

DERECHOS DE LAS VÍCTIMAS DE TEXAS (SPANISH)

La víctima de un crimen es (1) alguien que es víctima de agresión sexual, secuestro o robo agravado, o que sufrió lesiones o falleció debido a conducta criminal ajena, (2) un miembro familiar cercano (cónyuge, padre, hermano o hermana adulto o hijo) de una víctima que falleció o (3) el tutor de la víctima. Estos derechos también se aplican a víctimas de delitos cometidos por menores de edad entre ellos víctimas que sufren pérdida de propiedad. Víctimas del crimen tienen derecho a:

- Recibir protección adecuada contra daños o la amenaza de daños por haber cooperado con el proceso judicial;
- Que el magistrado tome en cuenta su seguridad al determinar la fianza del acusado;
- Recibir información, si la solicita, sobre procedimientos judiciales relevantes, inclusive procedimientos de apelación, cancelaciones y cualquier cambio a las fechas de una cita y también de que se le informe el dictamen de la corte de apelaciones al ser emitido pero antes de que se anuncie públicamente;
- Recibir información, cuando la solicite, de un oficial de paz acerca del derecho del acusado de salir bajo fianza y de los procedimientos de investigación penal, y de la fiscalía sobre los procedimientos generales del sistema de justicia penal, incluyendo los acuerdos declaratorios, indemnización, apelaciones y libertad condicional;
- Dar información pertinente sobre el impacto del delito en su vida al departamento de libertad condicional antes de que se imponga la condena;
- Recibir información sobre el Fondo de Compensación a las Víctimas del Crimen de Texas y pago del examen forense a las víctimas de agresión sexual y, si lo solicita, remisión a agencias de servicio social que brindan ayuda adicional;
- Recibir información, si la solicita, sobre los procedimientos de libertad condicional; aviso de los procesos de libertad condicional y de la puesta en libertad del preso; y la oportunidad de participar en el proceso de libertad condicional presentando información escrita a la Mesa de Indultos y Libertad Condicional (Board of Pardons and Paroles), para que se incluya en el expediente del acusado y la tome en consideración la Mesa antes de otorgar libertad condicional;
- Estar presente para todos los procedimientos públicos de la corte, con el consentimiento del juez
- Tener una sala de espera separada y segura para todos los procedimientos públicos de la corte;
- Que se le devuelva con la mayor rapidez posible cualquier artículo que ya no se necesite como evidencia;
- Que el fiscal avise a su empleador, si lo solicita, que la víctima tiene que testificar y por lo tanto es probable que tenga que ausentarse del trabajo;
- Cuando lo solicite, derecho de recibir un examen y asesoría sobre la infección del SIDA y el VIH y los exámenes que se realizarán a las víctimas de agresión sexual
- Solicitar servicios de mediación entre la víctima y el agresor coordinados por la División de Servicios a las Víctimas del Departamento de Justicia Penal de Texas; y
- Recibir información sobre el uso y propósito de una declaración del impacto del delito en la vida de la víctima, a llenar una de estas declaraciones; y a que se considere la declaración antes de que se dicte sentencia y se acepte una admisión de culpabilidad a cambio de pena negociada y antes de que el reo salga en libertad condicional.

Para asistencia y mas información respecto a Compensación para Víctimas del Crimen, llame a HPD Oficial de Intercamunicación de Víctimas de Crimen a 713-308-0080 o visita nuestra pagina web: <http://www.houstontx.gov/police/vsu/>

AVISO PARA VÍCTIMAS ADULTAS DE VIOLENCIA FAMILIAR

Es un crimen que cualquier persona le cause perjuicio o daño físico aunque esa persona sea miembro o ex miembro de su familia. Por favor comuníquese a un oficial de la policía: Si usted, su hijo(a) o cualquier otro residente de su residencia ha sido herido, o Si usted cree que puede estar en peligro después de que un oficial de la policía se haya retirado de su residencia. Usted tiene el derecho de:

- A. Pedirle al fiscal local que presente una queja criminal en contra de la persona que ha cometido violencia familiar;
- B. Pedirle a una corte una orden que la proteja. Usted podrá consultar con una oficina de apoyo legal, con un fiscal, o un abogado privado. Si un familiar o miembro de su residencia la agrede y es arrestado, usted puede solicitar una orden del magistrado para protección de emergencia. (Note: no la confunda con una orden temporal de protección). Por favor infórmele al oficial de la policía si usted quiere obtener una orden del magistrado para protección de emergencia. Usted no tiene que estar presente cuando la orden sea entregada. La corte no le puede cobrar a usted por pedir o entregar una orden de protección.

La corte puede submitir una orden que:

1. Prohiba que el agresor siga cometiendo actos de violencia;
2. Prohiba que el agresor amenace, acose o se comunique con usted en su hogar;
3. Ordene que el agresor se salga de su hogar;
4. Se establezca custodia temporal de los niño(a)s o cualquier propiedad.

Una violación de la orden de protección de corte (tal como el numero 1 y 2) pueden resultar en una felonía (un delito mayor).

Para obtener ayuda con respecto a la violencia familiar, comuníquese con HPD - Unidad de Violencia Familiar al 713-308-1100.

VINELink

La conexión "VINE" (Información y Advertencia Diaria de Víctimas) es la versión de Internet por medio de la Red Nacional de Advertencia de las Víctimas. Este servicio permite que las víctimas de crímenes puedan obtener información acerca de los casos criminales y el estado de detención de los delincuentes. Las víctimas y cualquier otra persona interesada, pueden registrarse para obtener este servicio por medio de Internet y teléfono.

1-877-TX4-VINE (1-877-894-8463). www.vinelink.com.

HPD Numero de Incidente:

Para mas informacion o asistencia llame a:

EMERGENCIA (24 horas) 911
NON-EMERGENCIA (24 horas) 211/Tejas/Pasaje Unido
Servicio de releva de Tejas para personas con problemas de audicion 711/Vozal TTY/VCO/HCO/SYS
DEPARTAMENTO DE POLICIA DE HOUSTON (HPD)

- HPD Oficina de Víctimas de Crimen 713-308-0080
- HPD Division Homicidio/Unidad de Agresion Mayor 713-308-3600
- HPD Division de Robo 713-308-0700
- HPD (Division de Víctimas Especiales)
 - Unidad de Crimenes Sexuales (Adulto) 713-308-1180
 - Unidad de abuso fisico (menores) 713-830-3256
 - Unidad de abuso sexual (menores) 713-830-3265
- **Unidad de Violencia Familiar**
 - Unidad Central 713-308-1100
 - Unidad Norte 832-394-3600
 - Unidad Sudeste 832-394-1793
 - Unidad Oeste 832-394-5611

CENTROS DE CRISIS (24 horas)

- Servicios de Protección para Adultos y Niños 800-252-5400
- Punta de Vuelos de Bay Area 281-286-2525
- Women Center of Brazoria County 800-243-5788
- Casa Juan Diego (Solo inmigrantes) 713-869-7376 (no 24 horas)
- Casa Alianza (Edad: 18 to 20) 713-523-2231
- Línea de Crises 832-416-1177/832-416-1199 (Teen Talk)
- Tiempo de Familiar (Humble) 281-446-2615
- Fort Bend Women's Center 281-342-4357
- Houston Area Women's Center (Domestic Violence) 713-528-2121
- Houston Area Women's Center (Sexual Assault) 713-528-7273
- Katy Christian Ministries (West) (Domestic Violence) 281-391-4357
- Katy Christian Ministries (West) (Sexual Assault) 281-693-7273
- Centro de Montrose (LGBTQ) Central 713-529-3211
- NAM-Centro de violencia familiar 281-885-4673/888-750-4673 (llamada gratuita)
- Ejército Salvación (Mujeres & Niños) 713-650-6530/713-224-2875 (Hombres)
- Mission Estrella de Esperanza (Mujeres & Niños) 713-222-2220/713-227-8900 (Hombres)
- Puente Sobre Aguas Turbias (Pasadena) 713-473-2801
- Mujeres de Brazoria County 800-243-5788

LEGAL

- Asistencia para Víctimas de Violencia Domestica 713-224-9911
- División de la Procuraduría General Soporte de Niños 800-252-8014
- División de la Procuraduría General Compensación para Víctimas de Crimen 800-983-9933
- Centro Cabrini Caridades (Inmigrantes y Refugiados) 713-874-6570/888-649-5862 (llamada gratuita)
- HCDA División de Crímenes Familiares (Protective Orders) 713-274-0212
- HCDA División para Víctimas y Testigos 713-274-0250
- Abogados Voluntarios de Houston 713-228-0732
- Fundación de ayuda legal de La Estrella Sola 713-652-5911
- Oficina de Alcaldé—Oficina de Víctimas de Crimen 713-308-9063
- Tahirih Centro de Justicia (Asilo de genero) 713-496-0100
- YMCA Internacional (Inmigrantes y Refugiados) 713-339-9015

RECURSOS

- Fundación del Sida Houston 713-623-6796
- Grupo de Apoyo de Bering 713-526-1017
- Caridades Catolicas 866-649-5862
- Family Services of Greater Houston 713-861-4849
- Centro de Asistencia a Víctimas del Condado de Harris 713-967-5800
- Harris County Family Violence/Sex Crimes Unit 713-967-5743
- Centro de Elegibilidad de Pacientes del Condado de Harris 713-566-6509/713-526-4243 (cita solomenta)
- Líneas de Información de METRO 713-635-4000
- Centro de Montrose (LGBTQ) Principal 713-529-0037
- Línea Nacional de Violencia Domestica 800-799-SAFE(7233)
- Red Nacional contra la Violación, el Abuso y el Incest(RAINN) 800-656-4673
- Departamento de Justicia Criminal de Tejas (TDCJ) 512-406-5202/800-535-0283
- The Harris Center for Mental & IDD 713-970-7000
- United Way Gatekeeper Program (Elderly) 713-685-2832

HPD Tarjeta de referencia para víctimas de Crimen Violento incluyendo: Asalto, Asalto Agravante, Robo Agravante, Herida de Cuerpo, Muerte, Violencia Familiar, Secuestro, Asalto Sexual y Ofensas Vehiculares.

TEXAS CRIME VICTIMS RIGHTS

A victim of violent crime is (1) someone who is the victim of sexual assault, kidnapping, or aggravated robbery or who has suffered bodily injury or death because of the criminal conduct of another, (2) the close relative (spouse, parent, adult brother or sister, or child) of a deceased victim or (3) the guardian of a victim. These rights apply to victims of juvenile crime, including victims who suffer property loss. Victims of crime have the right to:

- receive adequate protection from harm and threats of harm arising from cooperation with prosecution efforts;
- have their safety considered by the magistrate when setting bail;
- advance notification, on request, of relevant court proceedings, including cancellations and rescheduling,
- request information from a peace officer about the defendant's right to bail and criminal investigation procedures, and from the prosecutor's office about general procedures in the criminal justice system, including plea agreements, restitution, appeals and parole;
- provide pertinent information concerning the impact of the crime to the probation department conducting the pre-sentencing investigation;
- payment for a medical examination for a victim of sexual assault by the law enforcement agency requesting the exam and, on request, the right to counseling regarding AIDS and HIV infection and testing for sexual assault victims;
- information, on request, about parole procedures; notification of parole proceedings and of the inmate's release; and the right to participate in the parole process by submitting written information to the Board of Pardons and Paroles for inclusion in the defendant's file for consideration by the Board prior to parole;
- be present at all public court proceedings, with the presiding judge's consent;
- a safe waiting area at all public court proceedings;
- prompt return of any property that is no longer needed as evidence;
- have the prosecutor notify, upon request, an employer that the need for the victim's testimony may involve the victim's absence from work;
- complete a Victim Impact Statement, detailing the emotional, physical and financial impact of the crime on the victim and to have that statement considered by a judge at sentencing and by officials prior to the release of the offender(s)

For assistance and more information regarding Crime Victims Compensation, contact the HPD Crime Victim Liaison at 713-308-0080 or visit our website: <http://www.houstontx.gov/police/vsu/>

NOTICE TO ADULT VICTIMS OF FAMILY VIOLENCE

It is a crime for any person to cause you any physical injury or harm, even if that person is a member of former member of your family or household. Please tell the investigating peace officer: If you, your child or any other household resident has been injured; If you believe you will be in danger after the officer(s) leaves. You have a right to,

- A Ask the local prosecutor to file a criminal complaint against the person committing family violence;
- B Apply to a court for an order to protect you. To do so you should consult a legal aid office, a prosecuting attorney or a private attorney. If a family or household member assaults you and is arrested you may request that a Magistrate's Order for Emergency Protection be issued. Please inform the investigating officer if you want an order of emergency protection. You need not be present when the order is issued. You cannot be charged a fee by a court in connection with filing serving or entering a protective order.

For example, the court can enter an order that

- (1) The abuser not commit further acts of violence
- (2) The abuser not threaten, harass, or contact you at home
- (3) Directs the abuser to leave your household
- (4) Establishes temporary custody of your children and directs the abuser not to interfere with your children or any property

A violation of certain provisions of court ordered protection (such as 1 and 2 above) might be a felony.

For assistance regarding family violence, contact the HPD Family Violence Unit at 713-308-1100.

VINELink

VINELink is the online version of VINE (Victim Information and Notification Everyday), the National Victim Notification Network. This service allows crime victims to get information about criminal cases and the custody status of offenders. Victims and other concerned citizens can register for this service by phone or internet.

1-877-TX4-VINE (1-877-894-8463).www.vinellink.com.

National Domestic Violence Hotline 1-800-799-SAFE (7233) / 1-800-787-3224 (TTY)

HPD Incident Number: _____

For further information or assistance contact:

EMERGENCY (24 HOURS)

911

NON-EMERGENCY (24 HOURS)

211 Texas/United Way Help Line
711/Voice to TTY/VCO/HCO/STS

Texas Relay for the Hearing Impaired

HOUSTON POLICE DEPARTMENT (HPD)

- HPD Crime Victim Liaison 713-308-0080
- HPD Homicide Division/Major Assaults Unit 713-308-3600
- HPD Robbery Division 713-308-0700
- HPD Special Victims Division
 - Adult Sex Crimes Unit 713-308-1180
 - Child Abuse Unit 713-830-3256
 - Child Sexual Abuse Unit 713-830-3265
- **Family Violence Unit**
 - Central 713-308-1100
 - North 832-394-3600
 - South 832-394-1793
 - Westside 832-394-5611

CRISIS CENTERS (24 HOURS)

- Adult & Children Protective Services (APS/CPS) 800-252-5400
- Bay Area Turning Point (South) 281-286-2525
- Casa Juan Diego (Immigrants Only) 713-869-7376 (**not 24hrs**)
- Covenant House (Age: 18 to 20) 713-523-2231
- Crisis Hotline 832-416-1177/832-416-1199 (**Teen Talk**)
- Family Time (Humble) 281-446-2615
- Fort Bend Women's Center 281-342-4357
- Houston Area Women's Center (Domestic Violence) 713-528-2121
- Houston Area Women's Center (Sexual Assault) 713-528-7273
- Katy Christian Ministries (West) (Domestic Violence) 281-391-4357
- Katy Christian Ministries (West) (Sexual Assault) 281-693-7273
- Montrose Center (LGBTQ) Switchboard 713-529-3211
- NAM-Family Violence Center 281-885-4673/888-750-4673 (**toll free**)
- Salvation Army (Women & Children) 713-650-6530/713-224-2875 (**Men**)
- Star of Hope Mission (Women & Family) 713-222-2220/713-227-8900 (**Men**)
- The Bridge Over Trouble Waters (Pasadena) 713-473-2801
- Women of Brazoria County 800-243-5788

LEGAL

- Aid to Victims of Domestic Abuse 713-224-9911
- Attorney General Child Support 800-252-8014
- Attorney General Victim's Compensation 800-983-9933
- Cabrini Center Charities (Immigrants & Refugees) 713-874-6570/866-649-5862 (**toll free**)
- Harris County DA's Family Criminal Law (Protective Orders) 713-274-0212
- Harris County DA's Victim Witness Division 713-274-0250
- Houston Volunteer Lawyers 713-228-0732
- Lone Star Legal Aid Foundation 713-652-5911
- Mayor's Office—Crime Victim Liaison 713-308-9063
- Tahiri Justice Center (Gender-based Asylum) 713-496-0100
- YMCA International (Immigrants & Refugees) 713-339-9015

RESOURCES

- AIDS Foundation Houston 713-623-6796
- Bering Support Network 713-526-1017
- Catholics Charities 866-649-5862
- Family Services of Greater Houston 713-861-4849
- Harris County Victim Assistance Center 713-967-5800
- Harris County Family Violence/Sex Crimes Unit 713-967-5743
- Harris Health Patient Eligibility Centers 713-566-6509/713-526-4243 (**appointments only**)
- Metro Information Line 713-635-4000
- Montrose Center (LGBTQ) (Main) 713-529-0037
- National Domestic Violence Hotline 800-799-SAFE (7233)
- Rape, Abuse and Incest National Hotline Network (RAINN) 800-656-4673
- Texas Department of Criminal Justice (TDCJ) Parole Status 512-406-5202/800-535-0283
- The Harris Center for Mental & IDD (formerly MHMRA) 713-970-7000
- United Way Gatekeeper Program (Elderly) 713-685-2832

HPD VICTIMS' REFERRAL CARD for Victims of Violent Crime including:

Assault, Aggravated Assault, Aggravated Robbery, Bodily Injury, Death, Family Violence, Kidnapping, Sexual Assault and Vehicular Offenses. **REVISED 03/17**